

PEZZANA Eleonora

traduttrice e copywriter



+39 328.13.73.109



Biella - Italia



eleonora.pezzana@hotmail.it



Eleonora Pezzana

website

www.eleonorapezzana.com

COMPETENZE

Word



OmegaT



MemoQ



SDL Trados



Excel



Wordfast



Adobe



SEO (title, meta description, key research)



LINGUE

- ✓ Italiano: Madrelingua
- ✓ Inglese: Avanzato
- ✓ Francese: Avanzato
- ✓ Spagnolo: Avanzato
- ✓ Tedesco: Intermedio

SETTORI SPECIALIZZAZIONE

- Enogastronomia
- Viaggi
- Siti web & e-commerce
- Localizzazione
- Marketing
- Commercio & docum. giurati

PROFILO

Competenze

Le lingue e la scrittura sono sempre state le mie passioni. Dopo la laurea in Lingue, ho ricoperto ruoli nell'ambito della traduzione, del turismo e del commercio internazionale, esperienze che mi hanno permesso di sviluppare ampie conoscenze professionali. La passione per l'enogastronomia mi ha portato a collaborare alla creazione di un e-commerce di prodotti tipici per il quale mi sono occupata della traduzione e della promozione marketing sui social media. Mi occupo di traduzione e di creazione di contenuti in diversi ambiti.

Punti di forza

- Organizzazione
- Precisione
- Gestione della clientela
- Adattabilità alle esigenze del Cliente
- Apprendimento veloce
- Ottime capacità di problem solving
- Multitasking
- Intraprendenza

Servizi

- traduzione (mediazione linguistica, interprete)
- correzione di bozze
- creatore di contenuti in lingua straniera
- transcreazione e localizzazione

FORMAZIONE

DIPLOMA TRADUZIONE COMMERCIALE-GIURATO

SSIT-Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori

Apr.. 2020 – Giu 2020

FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT

Univ.Luigi Bocconi-online course (Coursera)

Mar. 2020– apr.2020

LAUREA LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

Università degli Studi di Torino

Ott. 2005 – Lug. 2009

DIPLOMA DI MATURITÀ IN COMUNICAZIONE

Liceo della Comunicazione Ist. S. Caterina

Ott. 1999 – Lug. 2005

ESPERIENZA PROFESSIONALE

BONPRIX- FORMATRICE, TRADUTTORE IN-HOUSE

ott. 2011 – mar. 2020 | Valdengo

Agente servizio Clienti per 4 anni; nei successivi 5 formatrice servizio clienti per brand italiani ed esteri, co-gestione del gruppo di operatori estero, co-gestione di nuovi progetti. Compiti di fatturazione, segreteria generale, redazione report e statistiche, organizzazione lavori del team.

HOTEL ASTORIA- RECEPTIONIST

genn.2010 – ott. 2010 | Biella

Accoglienza Clienti, gestione Clienti, booking, segreteria

RETEBIELLA TV- GIORNALISTA

genn. 2008 – presente | Biella

Addetta stampa, traduzione/creazione articoli giornalistici per servizi TV internazionali, contenuto promozionale, montaggio di servizi televisivi, riprese televisive